

**Bruxelles, 14 iulie 2026
(OR. en)**

11938/26

DUAL USE 52

NOTĂ DE ÎNȘOȚIRE

Sursă:	Secretara Generală a Comisiei Europene, sub semnătura dnei Martine DEPREZ, Directoare
Data primirii:	26 iunie 2026
Destinatar:	Dna Thérèse BLANCHET, Secretară Generală a Consiliului Uniunii Europene
Nr. doc. Csie:	C(2026) 4374 final
Subiect:	REGULAMENTUL DELEGAT (UE) .../... AL COMISIEI din 26.6.2026 de rectificare a anumitor versiuni lingvistice ale Regulamentului (UE) 2021/821 al Parlamentului European și al Consiliului de instituire a unui regim al Uniunii pentru controlul exporturilor, serviciilor de intermediere, asistenței tehnice, tranzitului și transferului de produse cu dublă utilizare

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul C(2026) 4374 final.

Anexă: C(2026) 4374 final



COMISIA
EUROPEANĂ

Bruxelles, 26.6.2026
C(2026) 4374 final

REGULAMENTUL DELEGAT (UE) .../... AL COMISIEI

din 26.6.2026

**de rectificare a anumitor versiuni lingvistice ale Regulamentului (UE) 2021/821 al
Parlamentului European și al Consiliului de instituire a unui regim al Uniunii pentru
controlul exporturilor, serviciilor de intermediere, asistenței tehnice, tranzitului și
transferului de produse cu dublă utilizare**

EXPUNERE DE MOTIVE

1. CONTEXTUL ACTULUI DELEGAT

Versiunile în limbile greacă, irlandeză, lituaniană, maghiară, neerlandeză, slovacă, slovenă și suedeză ale Regulamentului (UE) 2021/821 al Parlamentului European și al Consiliului conțin erori introduse prin Regulamentele delegate (UE) 2022/1 și (UE) 2025/2003 ale Comisiei. În vederea alinierii versiunilor în limbile respective la celelalte versiuni lingvistice, trebuie să se adopte un regulament delegat al Comisiei de rectificare a Regulamentului (UE) 2021/821.

2. ELEMENTELE JURIDICE ALE ACTULUI DELEGAT

Prezentul regulament delegat rectifică erorile de traducere din versiunile în limbile greacă, irlandeză, lituaniană, maghiară, neerlandeză, slovacă, slovenă și suedeză ale textului.

REGULAMENTUL DELEGAT (UE) .../... AL COMISIEI

din 26.6.2026

de rectificare a anumitor versiuni lingvistice ale Regulamentului (UE) 2021/821 al Parlamentului European și al Consiliului de instituire a unui regim al Uniunii pentru controlul exporturilor, serviciilor de intermediere, asistenței tehnice, tranzitului și transferului de produse cu dublă utilizare

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (UE) 2021/821 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 mai 2021 de instituire a unui regim al Uniunii pentru controlul exporturilor, serviciilor de intermediere, asistenței tehnice, tranzitului și transferului de produse cu dublă utilizare¹, în special articolul 17 alineatul (1) litera (a),

întrucât:

- (1) Versiunile în limbile lituaniană, maghiară, slovacă și suedeză ale anexei I la Regulamentul (UE) 2021/821 conțin erori în partea I, în definiția reactorului nuclear. Aceste erori au fost introduse prin Regulamentul delegat (UE) 2022/1 al Comisiei² și afectează fondul definiției respective.
- (2) Versiunile în limbile greacă, neerlandeză, slovenă și suedeză ale anexei I la Regulamentul (UE) 2021/821 conțin o eroare în partea IV, punctul 2B510.b.2, în ceea ce privește caracteristicile vidului. Această eroare a fost introdusă prin Regulamentul delegat (UE) 2025/2003 al Comisiei³ și afectează fondul dispoziției respective.
- (3) Versiunile în limbile irlandeză și suedeză ale anexei I la Regulamentul (UE) 2021/821 conțin totodată o eroare în partea V, punctul 3B501.n.4, în ceea ce privește tipul metalului. Această eroare a fost introdusă prin Regulamentul delegat (UE) 2025/2003 și afectează fondul dispoziției respective.
- (4) În plus, versiunea în limba suedeză a anexei I la Regulamentul (UE) 2021/821 conține o eroare în partea V, punctul 3B501.n.7.b.1, în ceea ce privește tipul filtrului. Această eroare a fost introdusă prin Regulamentul delegat (UE) 2025/2003 și afectează fondul dispoziției respective.
- (5) Prin urmare, versiunile în limbile greacă, irlandeză, lituaniană, maghiară, neerlandeză, slovacă, slovenă și suedeză ale Regulamentului (UE) 2021/821 trebuie rectificate în consecință. Celelalte versiuni lingvistice nu sunt afectate,

¹ JO L 206, 11.6.2021, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/821/oj>.

² Regulamentul delegat (UE) 2022/1 al Comisiei din 20 octombrie 2021 de modificare a Regulamentului (UE) 2021/821 al Parlamentului European și al Consiliului în ceea ce privește lista produselor cu dublă utilizare (JO L 3, 6.1.2022, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2022/1/oj).

³ Regulamentul delegat (UE) 2025/2003 al Comisiei din 8 septembrie 2025 de modificare a Regulamentului (UE) 2021/821 al Parlamentului European și al Consiliului în ceea ce privește lista produselor cu dublă utilizare (JO L, 2025/2003, 14.11.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2025/2003/oj).

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

(nu privește versiunea în limba română)

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 26.6.2026

Pentru Comisie
Președinta
Ursula VON DER LEYEN